

Xenophon, *Cyropaedia* (Book 1) – a brief introduction

Xenophon (c. 430–c. 354 BCE) was a historian, soldier and philosopher. Born into a wealthy Athenian family, he served with the cavalry during the final years of the Peloponnesian War. In 401 he joined the army of Cyrus the Younger, a pretender to the Persian throne, and was appointed joint-commander of the Greek mercenary forces in their famous retreat after the battle of Cunaxa. He and his men subsequently took up service with Seuthes, the king of Thrace, and later joined Agesilaus and the Spartans in their efforts to liberate the Ionian cities from the Persians. Returning to Greece in 395/4, he was exiled from Athens for his pro-Spartan sympathies. The Spartans granted him an estate at Scillus in Tryphilia, south of Olympus, where he farmed and composed his literary works. Among these was the *Cyropaedia*, a largely fictional biography of Cyrus the Great (depicted in relief). Arguably the first extant novel, it also greatly influenced the handbooks or ‘mirrors’ for princes of the Middle Ages and Renaissance. We will be reading five passages from Book 1, which describes among other things the king’s education and first encounters with his grandfather Astyages. Vocabulary lists are provided at the end of each passage.



Bibliography

- E. C. Marchant, *Xenophontis opera omnia*, vol. 4, Oxford: Clarendon Press, 1910 (repr. 1970).
- S. B. Pomeroy, *Xenophon. Oeconomicus: A Social and Historical Commentary*, Oxford: Clarendon Press, 1994.
- P. Stadter, ‘Fictional Narrative in the *Cyropaedia*,’ in V. J. Gray (ed.) *Oxford Readings in Classical Studies: Xenophon*, Oxford: Oxford University Press, 2010, pp. 367–400.

Xenophon, *Cyropaedia* 1.3.1–2

1. Κῦρος γὰρ μέχρι μὲν δώδεκα ἐτῶν ἢ ὀλίγω πλέον ταύτη τῇ παιδείᾳ ἐπαιδεύθη, καὶ πάντων τῶν ἡλικίων διαφέρων ἐφαίνετο καὶ εἰς τὸ ταχὺ μανθάνειν ἃ δέοι καὶ εἰς τὸ καλῶς καὶ ἀνδρείως ἕκαστα ποιεῖν. ἐκ δὲ τούτου τοῦ χρόνου μετεπέμψατο Ἀστυάγης τὴν ἑαυτοῦ θυγατέρα καὶ τὸν παῖδα αὐτῆς· ἰδεῖν γὰρ ἐπεθύμει, ὅτι ἤκουεν αὐτὸν καλὸν καὶ ἀγαθὸν εἶναι. ἔρχεται δὲ αὐτὴ τε ἢ Μανδάνη πρὸς τὸν πατέρα καὶ τὸν Κῦρον τὸν υἱὸν ἔχουσα. 2. ὡς δὲ ἀφίκετο τάχιστα καὶ ἔγνω ὁ Κῦρος τὸν Ἀστυάγην τῆς μητρὸς πατέρα ὄντα, εὐθὺς οἷα δὴ παῖς φύσει φιλόστοργος ὢν ἠσπάζετό τε αὐτὸν ὥσπερ ἂν εἴ τις πάλαι συντεθραμμένος καὶ πάλαι φιλῶν ἀσπάζοιτο, καὶ ὀρῶν δὴ αὐτὸν κεκοσμημένον καὶ ὀφθαλμῶν ὑπογραφῆ καὶ χρώματος ἐντρίψει καὶ κόμαις προσθέτοις, ἃ δὴ νόμιμα ἦν ἐν Μήδοις· ταῦτα γὰρ πάντα Μηδικὰ ἐστί, καὶ οἱ πορφυροῖ χιτῶνες καὶ οἱ κἀνδυες καὶ οἱ στρεπτοὶ οἱ περὶ τῆ δέρη καὶ τὰ ψέλια τὰ περὶ ταῖς χερσίν, ἐν Πέρσαις δὲ τοῖς οἴκοι καὶ νῦν ἔτι πολὺ καὶ ἐσθῆτες φαυλότεραι καὶ δίαιται εὐτελέστεραι.

Vocabulary

ἀνδρείως (adv.) ‘in a manly manner’

ἀσπάζομαι ‘kiss’

ἀφικνοῦμαι (-έομαι), aor. ἀφικόμην ‘come’

γινώσκω, perf. ἔγνωκα ‘know, recognise’ + acc. + part.

δεῖ (quasi-impers.) ‘it is necessary’

δέρη, -ης ἡ ‘neck’

δίατα, -ης ἡ ‘way of life’

διαφέρω ‘be different from’ + gen.

δώδεκα (indecl.) ‘twelve’

ἕκαστος, -η, -ον ‘each’

ἔντριψις, -εως, ἡ ‘rubbing in’

ἐπιθυμῶ (-έω) ‘desire’ + inf.

ἐσθής, -ῆτος ἡ ‘clothing’

εὐθύς (adv.) ‘at once, immediately’

εὐτελής, -ές ‘frugal’

ἤλιξ, -ικος ὁ/ἡ ‘a contemporary, fellow (of the same age)’

κάνδυσ, -υος, ὁ ‘mantle, upper garment with sleeves’

κόμη, -ης ἡ ‘hair (of the head)’

κοσμῶ (-έω), perf. mid./pass. κεκόσμημαι ‘adorn’

μεταπέμπω ‘send for, summon’

μέχρι (prep.) ‘until’ + gen.

νόμιμα, -ων τά ‘customs’

οἷα (adv.) ‘in as much as, since’ + part.

οἴκοι (adv.) ‘at home’

παιδεύω ‘educate, train’

πάλαι (adv.) ‘long ago, for a long time’

πλέον (compar. adv.) ‘more’

πρόσθετος, -ον ‘put on (of false hair), prosthetic’

ὑπογραφή, -ῆς ἡ ‘painting under’ + gen.

στρεπτός, -οῦ ὁ ‘torc, a band of twisted metal’

χιτών, -ῶνος ὁ ‘chiton, undergarment’

συντρέφω perf. mid./pass. συντέθραμμαι ‘grow up with, become familiar’

φαίνω ‘(mid.) show oneself to be’ + part.

φαῦλος, -η, -ον ‘simple’

φιλόστοργος, -ον ‘affectionate’

φύσις, -εως ἢ ‘nature, constitution’

χρῶμα, -ατος τό ‘colour’

ψέλιον, -ου τό ‘bracelet’

ὡς τάχιστα ‘as soon as’

ὥσπερ (adv.) ‘as’

Xenophon, *Cyropaedia* 1.3.2–4

ὄρων δὴ τὸν κόσμον τοῦ πάππου, ἐμβλέπων αὐτῷ ἔλεγεν· ὦ μητέρα, ὡς καλὸς μοι ὁ πάππος.

ἐρωτώσης δὲ αὐτὸν τῆς μητρὸς πότερος καλλίων αὐτῷ δοκεῖ εἶναι, ὁ πατήρ ἢ οὗτος, ἀπεκρίνατο

ἄρα ὁ Κύρος· ὦ μητέρα, Περσῶν μὲν πολὺ κάλλιστος ὁ ἐμὸς πατήρ, Μήδων μέντοι ὄσων ἐώρακα

ἐγὼ καὶ ἐν ταῖς ὁδοῖς καὶ ἐπὶ ταῖς θύραις πολὺ οὗτος ὁ ἐμὸς πάππος κάλλιστος.

3. ἀντασπαζόμενος δὲ ὁ πάππος αὐτὸν καὶ στολὴν καλὴν ἐνέδυσσε καὶ στρεπτοῖς καὶ ψελίοις

ἐτίμα καὶ ἐκόσμη, καὶ εἶ ποι ἐξελαύνοι, ἐφ’ ἵππου χρυσοχαλίνου περιῆγεν, ὥσπερ καὶ αὐτὸς

εἰώθει πορεύεσθαι. ὁ δὲ Κύρος ἄτε παῖς ὢν καὶ φιλόκαλος καὶ φιλότιμος ἤδετο τῇ στολῇ, καὶ

ἵππεύειν μανθάνων ὑπερέχαιρεν· ἐν Πέρσαις γὰρ διὰ τὸ χαλεπὸν εἶναι καὶ τρέφειν ἵππους καὶ

ἵππεύειν ἐν ὄρεινῃ οὔσῃ τῇ χώρᾳ καὶ ἰδεῖν ἵππον πάνυ σπάνιον ἦν. **4.** δειπνῶν δὲ δὴ ὁ Ἀστυάγης

σὺν τῇ θυγατρὶ καὶ τῷ Κύρῳ, βουλόμενος τὸν παῖδα ὡς ἥδιστα δειπνεῖν, ἵνα ἤττον τὰ οἴκαδε

ποθοίη, προσῆγεν αὐτῷ καὶ παροψίδας καὶ παντοδαπὰ ἐμβάμματα καὶ βρώματα.

Vocabulary

ἀντασπάζομαι ‘greet in return’

ἀποκρίνω ‘(mid.) reply’

ἄρα (particle) ‘at once, straightaway’

ἄτε (adv.) ‘inasmuch as, since’ + part.

βρῶμα, -ατος τό ‘meat’

δειπνῶ (-έω) ‘dine, have dinner’

ἔθω, pluperf. εἰώθειν (imperf. mean) ‘be accustomed’ + inf.

ἔμβαμμα, -ατος τό ‘sauce’

ἐμβλέπω ‘look at, stare at’

ἐνδύω ‘clothe in’ + acc.

ἐξελεύω ‘ride out’

ἔρωτῶ (-άω) ‘ask’

ἠδομαι ‘delight in, be pleased with’ + dat.

ἥττον (compar. adv.) ‘less’

θύρα, -ας ἢ ‘(pl.) court’

ἵπεύω ‘ride a horse’

κόσμος, -ου ὁ ‘adornment’

μέντοι (particle) ‘but, however’

οἴκαδε (adv.) ‘at home’

ὄρεινός, -ή, -όν ‘mountainous’

παντοδαπός, -ή, -όν ‘of every kind’

πάνυ (adv.) ‘rare’

πάππος, -ου ὁ ‘grandfather’

παροψίς, -ίδος ἢ ‘dainty side-dish’

περιάγω ‘bring along, have alongside’

ποθῶ (έω) ‘yearn for, desire’

ποι (adv.) ‘somewhere’

πότερος, -α, -ον ‘which of two’

πορεύομαι ‘go’

προσάγω ‘set before’ + acc. + dat.

στολή, -ῆς ἢ ‘raiment, clothing’

σπάνιος, -α, -ον ‘rare’ + inf.

τρέφω ‘rear and keep, breed’

ὑπερχαίρω ‘rejoice exceedingly at’ + part.

φιλόκαλος, -ον ‘fond of beautiful things’

φιλότιμος, -ον ‘eager for distinction’

χαλεπός, -ή, -όν ‘difficult’ + inf.

χρυσγάλινος, -ον ‘with a gold-studded bridle’

χώρα, -ας ἢ ‘land’

ὡς (adv.) ‘how’

ὡς ἥδιστα ‘as much as possible’

Xenophon, *Cyropaedia* 1.4.3–4

3. καὶ ἦν μὲν ἴσως πολυλογώτερος, ἅμα μὲν διὰ τὴν παιδείαν, ὅτι ἠναγκάζετο ὑπὸ τοῦ διδασκάλου καὶ διδόναι λόγον ὧν ἐποίει καὶ λαμβάνειν παρ' ἄλλων, ὅποτε δικάζοι, ἔτι δὲ καὶ διὰ τὸ φιλομαθῆς εἶναι πολλὰ μὲν αὐτὸς ἀεὶ τοὺς παρόντας ἀνηρώτα πῶς ἔχοντα τυγχάνοι, καὶ ὅσα αὐτὸς ὑπ' ἄλλων ἐρωτῶτο, διὰ τὸ ἀγχίνους εἶναι ταχὺ ἀπεκρίνετο, ὥστ' ἐκ πάντων τούτων ἢ πολυλογία συνελέγετο αὐτῷ· ἀλλ' ὥσπερ γὰρ ἐν σώματι, ὅσοι νέοι ὄντες μέγεθος ἔλαβον, ὅμως ἐμφαίνεται τὸ νεαρὸν αὐτοῖς ὁ κατηγορεῖ τὴν ὀλιγοετίαν, οὕτω καὶ Κύρου ἐκ τῆς πολυλογίας οὐ θράσος διεφαίνετο, ἀλλ' ἀπλότης καὶ φιλοστοργία, ὥστ' ἐπεθύμει ἂν τις ἔτι πλείω αὐτοῦ ἀκούειν ἢ σιωπῶντι παρεῖναι. 4. ὥς δὲ προῆγεν αὐτὸν ὁ χρόνος σὺν τῷ μεγέθει εἰς ὥραν τοῦ πρόσηβον γενέσθαι, ἐν τούτῳ δὴ τοῖς μὲν λόγοις μανοτέροις ἐχρῆτο καὶ τῇ φωνῇ ἡσυχαιτέρα, αἰδοῦς δ' ἐνεπίμπλατο ὥστε καὶ ἐρυθραίνεσθαι ὅποτε συντυγχάνοι τοῖς πρεσβυτέροις, καὶ τὸ σκυλακῶδες τὸ πᾶσιν ὁμοίως προσπίπτειν οὐκέθ' ὁμοίως προπετεὲς εἶχεν. οὕτω δὲ ἡσυχαιότερος μὲν ἦν, ἐν δὲ ταῖς συνουσίαις πάνπαν ἐπίχαρις.

Vocabulary

ἀγχίνους, -ουν 'shrewd, astute'

ἅμα μὲν... ἔτι δέ 'both... and'

αἰδώς, -οῦς ἢ 'respect, respect'

ἀναγκάζω ‘(pass.) be required’ + inf.
ἀνερρωτῶ (-άω) ‘ask, question’ + acc. pers.
ἀπλότης, -ητος ἢ ‘frankness, sincerity’
διαφαίνω ‘show, reveal’
διδάσκαλος, -ου ὁ ‘teacher’
δικάζω ‘judge’
ἐμφαίνω ‘exhibit’
ἐπιθυμῶ (-έω) ‘desire’ + inf.
ἐμπίμπλημι ‘fill full of’ + gen.
ἐπίχαρις, -ι ‘charming’
ἐρυθραίνομαι ‘become red, blush’
ἔχω ‘be’
ἤσυχος, -ον, (compar. -αίτερος, -α, -ον) ‘quiet, gentle’
θράσος, -ους τό ‘insolence’
ἴσως (adv.) ‘perhaps’
κατηγορῶ (-έω) ‘indicate’
μανός, -ή, -όν ‘few’
μέγεθος, -ους τό ‘stature, size’
νεαρὸν, -οῦ τό ‘youthfulness, youthful spirit’
ὀλιγοετία, -ας ἢ ‘fewness of years, young age’
ὁμοίως (adv.) ‘in the same manner’
ὅμως (conj.) ‘nevertheless’
ὅποτε (relat. adv.) ‘whenever’ (+ optat.)
ὅτι (conj.) ‘since’
οὐκέτι (adv.) ‘no longer’
πάμπαν (adv.) ‘altogether’
πάρειμι ‘be near’ + dat.

πολύλογος, -ον ‘talkative’
πρέσβυς, -εια, -υ ‘old, aged’
προπετής, -ές ‘rash, reckless’
πρόσηβος, -ον ‘near manhood’
προσπίπτω ‘fall upon’ + dat.
πῶς (interrog. adv.) ‘how’
σιωπῶ (-άω) ‘be silent’
σκυλακώδης, -ες ‘like a young dog, puppy-like’
συλλέγω ‘(pass.) come, together, accumulate’
συνουσία, -ας ἢ ‘social intercourse’
συντυγχάνω ‘meet with’ + dat.
τυγχάνω ‘happen’ + acc. + part.
φιλομαθής, -ές ‘fond of learning’
φιλοστοργία, -ας ἢ ‘affection’
φωνή, -ῆς ἢ ‘voice’
χρῶμαι (-άομαι) ‘use’ + dat.

Xenophon, *Cyropaedia* 1.4.6–7

6. ἐπιθυμῶν δὲ σφόδρα ἐξιέναι ἐπὶ τὴν θήραν οὐκέτι ὁμοίως λιπαρεῖν ἐδύνατο ὥσπερ παῖς ὢν, ἀλλ' ὀκνηρότερον προσήει. καὶ ἃ πρόσθεν τῷ Σάκᾳ ἐμέμφετο ὅτι οὐ παρίει αὐτὸν πρὸς τὸν πάππον, αὐτὸς ἤδη Σάκας ἑαυτῷ ἐγίγνετο· οὐ γὰρ προσήει, εἰ μὴ ἴδιοι εἰ καιρὸς εἴη, καὶ τοῦ Σάκα ἐδεῖτο πάντως σημαίνειν αὐτῷ ὅποτε ἐγχωροίη καὶ ὅποτε καιρὸς εἴη· ὥστε ὁ Σάκας ὑπερεφίλει ἤδη καὶ οἱ ἄλλοι πάντες. 7. ἐπεὶ δ' οὖν ἔγνω ὁ Ἀστυάγης σφόδρα αὐτὸν ἐπιθυμοῦντα ἔξω θηρᾶν, ἐκπέμπει αὐτὸν σὺν τῷ θείῳ καὶ φύλακας συμπέμπει ἐφ' ἵππων πρεσβυτέρους, ὅπως ἀπὸ τῶν δυσχωριῶν φυλάττοιεν αὐτὸν καὶ εἰ τῶν ἀγρίων τι φανείη θηρίων. ὁ οὖν Κῦρος τῶν ἐπομένων προθύμως ἐπυνθάνετο ποίοις οὐ χρῆθι θηρίοις πελάζειν καὶ ποῖα χρῆθι θαρροῦντα διώκειν. οἱ δ' ἔλεγον ὅτι ἄρκτοι τε πολλοὺς ἤδη πλησιάσαντας διέφθειραν καὶ κάπροι καὶ λέοντες καὶ παρδάλεις, αἱ δὲ ἔλαφοι καὶ δορκάδες καὶ οἱ ἄγριοι οἶες καὶ οἱ ὄνοι οἱ ἄγριοι ἀσινεῖς εἰσιν. ἔλεγον δὲ καὶ τοῦτο, τὰς δυσχωρίας ὅτι δέοι φυλάττεσθαι οὐδὲν ἦττον ἢ τὰ θηρία· πολλοὺς γὰρ ἤδη αὐτοῖς τοῖς ἵπποις κατακρημνισθῆναι.

Vocabulary

ἄγριος, -α, -ον 'wild'

ἄρκτος, -ου ἢ 'bear'

ἀσινής, -ές ‘harmless’

διώκω ‘pursue, chase’

δορκάς, -άδος ἢ ‘gazelle’

δυσχωρία, -ας ἢ ‘rough ground, difficult terrain’

ἐγχωρεῖ (impers.) ‘it is possible’

εἰ (conj.) ‘whether’

εἰ μή ‘unless’

ἐξέρχομαι ‘go out’

ἔξω (adv.) ‘outside’

ἔλαφος, -ου ὀ/ἢ ‘deer’

ἔπομαι ‘accompany’

θαρρῶ (-έω) ‘be without fear’

θεῖος, -ου ὁ ‘uncle’

θήρα, -ας ἢ ‘hunt, chase’

θηρίον, -ου τό ‘beast’

θηρῶ (-άω) ‘hunt’

κάπρος, -ου ὁ ‘boar’

καιρός, -οῦ ὁ ‘the proper time’

κατακρημνίζω, aor. pass. κατεκρημνίσθην ‘throw down headlong’

λιπαρῶ (-έω) ‘coax, persistently persuade’

οἷς, -ός ὀ/ἢ ‘sheep’

ὀκνηρός, -ά, -όν ‘timid, diffident’

ὄνος, -ου ὀ/ἢ ‘ass, donkey’

πάντως (adv.) ‘by all means’

πάρδαλις, -εως ἢ ‘leopard’

πλησιάζω ‘draw near, approach’

προσέρχομαι ‘approach’

πρόσθεν (adv.) ‘before’

μέμφομαι ‘find fault with’ + dat. person.

παρίημι ‘admit, allow to pass’

πελάζω ‘approach’ + dat.

ποῖος, -α, -ον (interrog.) ‘which, what’

πυνθάνομαι ‘learn from’ + gen. person.

σημαίνω ‘tell’

σφόδρα (adv.) ‘very much, exceedingly’

συμπέμπω ‘send along with’

ὑπερφιλῶ (-έω) ‘love beyond measure’

φαίνω, aor. pass. ἐφάνην ‘(pass.) appear’

φύλαξ, -ακος ὁ ‘guard’

φυλάττω ‘keep (away from)’ + ἀπό + gen.; ‘(mid.) be on one’s guard against’ + acc.

χρή (impers.) ‘it is necessary, one ought’ + acc. pers. + inf.

Xenophon, *Cyropaedia* 1.4.8–9

8. ὁ Κῦρος πάντα ταῦτα ἐμάνθανε προθύμως· ὡς δὲ εἶδεν ἔλαφον ἐκπηδήσασαν, πάντων ἐπιλαθόμενος ὧν ἤκουσεν ἐδίωκεν οὐδὲν ἄλλο ὀρῶν ἢ ὄπη ἔφευγε. καὶ πῶς διαπηδῶν αὐτῷ ὁ ἵππος πίπτει εἰς γόνατα, καὶ μικροῦ κάκεϊνον ἐξετραχίλισεν. οὐ μὴν ἀλλ' ἐπέμεινε ὁ Κῦρος μόλις πῶς, καὶ ὁ ἵππος ἐξάνεστη. ὡς δ' εἰς τὸ πεδῖον ἤλθεν, ἀκοντίσας καταβάλλει τὴν ἔλαφον, καλόν τι χρῆμα καὶ μέγα. καὶ ὁ μὲν δὴ ὑπερέχαιρεν· οἱ δὲ φύλακες προσελάσαντες ἐλοιδόρου αὐτὸν καὶ ἔλεγον εἰς οἶον κίνδυνον ἔλθοι, καὶ ἔφασαν κατερεῖν αὐτοῦ. ὁ οὖν Κῦρος εἰστήκει καταβεβηκῶς, καὶ ἀκούων ταῦτα ἠνιάτο. ὡς δ' ἦσθετο κραυγῆς, ἀνεπήδησεν ἐπὶ τὸν ἵππον ὥσπερ ἐνθουσιῶν, καὶ ὡς εἶδεν ἐκ τοῦ ἀντίου κάπρον προσφερόμενον, ἀντίος ἐλαύνει καὶ διατεινόμενος εὐστόχως βάλλει εἰς τὸ μέτωπον καὶ κατέσχε τὸν κάπρον. **9.** ἐνταῦθα μέντοι ἤδη καὶ ὁ θεῖος αὐτῷ ἐλοιδορεῖτο, τὴν θρασύτητα ὀρῶν. ὁ δ' αὐτοῦ λοιδορουμένου ὅμως ἐδεῖτο ὅσα αὐτὸς ἔλαβε, ταῦτα ἐᾶσαι εἰσκομίσαντα δοῦναι τῷ πάππῳ. τὸν δὲ θεῖον εἰπεῖν φασιν· ἀλλ' ἦν αἴσθηται ὅτι ἐδίωκες, οὐ σοὶ μόνον λοιδορήσεται, ἀλλὰ καὶ ἐμοί, ὅτι σε εἶων. καὶ ἦν βούληται, φάναι αὐτόν, μαστιγώσάτω, ἐπειδάν γε ἐγὼ δῶ αὐτῷ. καὶ σύγε, ὅ τι βούλει, ἔφη, ὃ θεῖε, τιμωρησάμενος τοῦτο ὅμως χάρισάι μοι. καὶ ὁ Κυαζάρης μέντοι τελευτῶν εἶπε· ποίει ὅπως βούλει· σὺ γὰρ νῦν γε ἡμῶν ἕοικας βασιλεὺς εἶναι.

Vocabulary

αἰσθάνομαι, aor. ἠσθόμην ‘hear’ + gen.
ἀκοντίζω ‘throw a spear’
ἀναπηδῶ (-άω) ‘leap up’
ἀνιῶ (-άω) ‘(pass.) be vexed’
ἀντίος, -α, -ον ‘opposite, face to face’
ἀντίος ἐλαύνω ‘ride to meet’
γόνυ, -ατος τό ‘knee’
διαπηδῶ (-άω) ‘take a leap’
διατείνω ‘(mid.) exert oneself’
εἰσκομίζω ‘carry in, bring in’
ἐκτραχηλίζω ‘(of a horse) throw the rider over its head’
ἐκπηδῶ (-άω) ‘leap out’
ἐξανίστημι, 2nd aor. ἐξανέστην ‘(intrans.) stand up’
ἐνθουσιάζω ‘be possessed (by a god)’
ἐνταῦθα (adv.) ‘then’
ἔοικα (perf. with pres. mean.) ‘seem’ + inf.
ἐπειδάν (conj.) ‘when’ + subjunct.
ἐπιλανθάνω ‘(mid.) forget’ + gen.
ἐπιμένω ‘remain in place, keep one’s seat’
εὐστόχως (adv.) ‘aiming well’
ἐῶ (-άω) ‘allow’ + acc. pers. + inf.
ἤ (conj.) ‘than’
ἤν = ἔάν (conj.) ‘if’ + subjunct.
θρασύτης, -ητος ἡ ‘arrogance, over-boldness’
ἴστημι, pluperf. εἰστήκειν ‘(intrans.) stand’
καταβαίνω, perf. καταβέβηκα ‘dismount’

καταβάλλω ‘strike down’
καταλέγω, fut. κατερῶ ‘speak against’ + gen. pers.
κατέχω, aor. κατέσχα ‘take down, bring down’
κραυγή, -ῆς ἢ ‘shout, cry’
ὅπη (relat. adv.) ‘in which direction’
λοιδορῶ (-έω) ‘rebuke, (mid.) rail at’ + dat. pers.
μαστιγῶ (-όω) ‘whip, flog’
μέντοι (particle) ‘but, to the contrary’
μέτωπον, -ου τό ‘the space between the eyes’
μικροῦ (adv.) ‘almost’
μόνον (adv.) ‘only’
ὅπως (adv.) ‘as’
ὅσος, -η, -ον ‘which, what’
οὐ μὴν ‘it did not however [throw him]’
πίπτω ‘fall’
πεδῖον, -ου τό ‘plain’
προσελαύνω, aor. προσήλασα ‘ride towards’
προσφέρω ‘(pass.) come towards’
πως (particle) ‘somehow’
τελευτῶ (-άω) ‘accomplish, (part.) finally’
τιμωρῶ (-έω) ‘punish, take vengeance’
χαρίζομαι ‘grant (a favour)’